

# MonoControl CS

**HU** **Használati utasítás**  
Kérjük a járműben tartani

2. oldal

## Tartalomjegyzék

Alkalmazott szimbólumok .....	2
<b>Rendeltetés</b> .....	3
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	3

## Használati utasítás

<b>Üzembe helyezés</b> .....	5
<b>Ütközésérzékelő</b> .....	5
<b>Gázpalack csere</b> .....	5
<b>Tömlőcsere</b> .....	6
<b>A nagynyomású rész tömítettségének ellenőrzése</b> .....	6
<b>A kisnyomású rész tömítettségének ellenőrzése</b> .....	6
<b>Karbantartás</b> .....	7
<b>Tartozékok</b> .....	8
<b>Műszaki adatok</b> .....	8
<b>Gyártói jótállási nyilatkozat (Európai Unió)</b> .....	9

## Alkalmazott szimbólumok



A beszerelést és javítást csak szakember végezheti. Szakembernek tekinthető az a személy, aki a szakmai képzése és be-tanítása, a Truma termékeivel szerzett ismeretei és tapasztala-tai alapján, valamint a vonatkozó szabványoknak megfelelően, szakszerűen el tudja végezni a szükséges munkálatokat, és képes felismerni az esetleges veszélyeket.



A szimbólum lehetséges veszélyekre utal.



Információkkal és javaslatokkal kiegészített utasítás.

## Rendeltetés

A MonoControl CS egy biztonsági gáznyomásszabályzó lakókocsikhoz és lakóautókhöz. A gáznyomásszabályzó berendezés a kilépő gáz nyomását folyamatosan 30 mbar értéken tartja a bemenő nyomás megengedett 0,3–16 bar értéke esetén.

A beépített ütközésérzékelő (CS) baleset esetén  $4,0 \text{ g} \pm 1,0 \text{ g}$  nagyságú, közvetlenül ható késleltetéssel megszakítja a gázáramlást.

A biztonsági szeleppel ellátott MonoControl CS egy egyfokozatú gáznyomásszabályzó. Ha a gáznyomásszabályzó elszennyeződés vagy a szelepbe került másfajta idegen test miatt nem megfelelően működik, a biztonsági szelep kinyílik, és lefúvatással 110 mbar értékre csökkenti a nyomást.

A MonoControl CS használata zárt helyiségekben (pl. házban), hajókon vagy 0-ás zónába sorolt robbanásveszélyes területeken (pl. tartálykocsikban) **tilos**.

A mobilházakban való esetleges felhasználáshoz figyelembe kell venni a nemzeti előírásokat. Németországban a mobilházakban való használata **tilos**.

A MonoControl CS berendezésbe beszerelt automatikus korlátozott átfolyású PRV\* biztonsági szerkezet védi a csatlakoztatott fogyasztókat a nem megengedett magas nyomás ellen. Amint a kimenő oldalon a nyomás nem megengedett magas értéket ér el, a PRV kinyit és leereszti a túlnyomást. A nyomás csökkenése után a PRV automatikusan zár.

\* = **P**ressure **R**elief **V**alve = túlnyomásszelep

A MonoControl CS **nem** használható ipari-kereskedelmi célokra.

## Biztonsági utasítások

- Ha gázszag vagy a gázberendezés tömítetlensége észlelhető, tilos bekapcsolni bármilyen elektromos készüléket vagy gyújtóforrást. Ilyenkor azonnal zárja el a palack szelepét, javíttassa meg a gázberendezést egy szakemberrel, és addig ne nyissa ki a szelepet.
- A MonoControl CS gáznyomásszabályzó üzemeltetéséhez előírás szerint kötelező az álló helyzetű gázpalackok használata, amelyekből a gáz **gázfázisban** lép ki. Az üzemeltetéshez tilos használni olyan gázpalackokat, amelyekből a gáz kibocsátása folyadékfázisból történik (pl. targoncákhoz), mert azok a gázberendezés károsodását okozzák.
- A szennyeződések és olajszennyeződések elleni megbízható védelem érdekében építsen be egy gázszűrőt a gáznyomásszabályzó bemenete elé. A használati és beszerelési utasítás a gázszűrőhöz mellékelve van.
- A gázpalacknak a gáznyomásszabályzóhoz vagy gázszűrőhöz történő csatlakoztatásához feltétlenül szükség van biztosítószeleppel ellátott nagynyomású tömlőkre. Az ehhez szükséges nagynyomású tömlőket a Truma az európai gázpalackok legjobban elterjedt csatlakoztatási változataiban kínálja (lásd: [www.truma.com](http://www.truma.com)).
- A normál üzemi körülmények mellett biztosított kifogástalan működés érdekében javasoljuk, hogy a gyártás napjától számított 10 éven belül cserélje ki a berendezést. Mindig vegye figyelembe a nemzeti előírásokat. Ezért az üzemeltető felel.

### A gázberendezés üzemeltetése menet közben:

- A folyékony gázzal működő berendezés menet közbeni üzemeltetésekor figyelembe kell venni a berendezés mindenkori gyártójának adatait.

## Használati utasítás

- A menet közbeni fűtés esetében a 661/2009 sz. rendelet (EK) és a kötelező jellegű R 122 sz. ENSZ/EGB-rendelkezés előírja egy biztonsági zárószervezet lakóautókba és lakókocsikba való beszerelését.

A MonoControl CS gáznyomásszabályzó megfelel ennek a követelménynek.

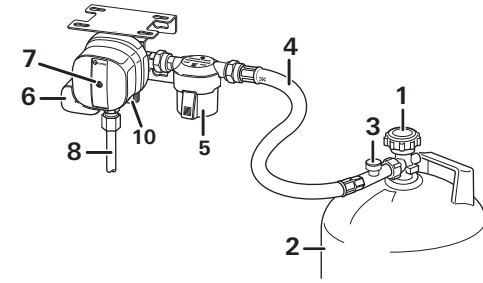
A beszerelt biztonsági zárószervezetnek, mint pl. a megfelelő méretezésű gázcsatlakozással rendelkező MonoControl CS gáznyomásszabályzónak köszönhetően a fent nevezett irányelvnek megfelelően egész Európában engedélyezett a bevizsgált típusú cseppfolyós gázzal működő fűtőberendezések menet közbeni használata. A nemzeti előírásokat és szabályokat be kell tartani.

- A 2007. 01. előtt forgalomba helyezett gépjárművek esetében a gázberendezés utazás közbeni használatára nem vonatkozik korlátozás.\*

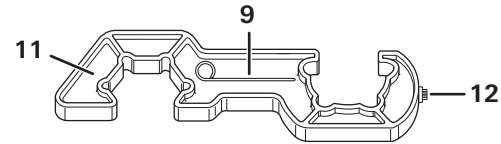
\* Kivétel Franciaország:

Franciaországban a gázberendezés menet közbeni üzemeltetése csak a 2007.01.01. után első forgalomba helyezett és típusengedélyezett járművekben megengedett. Régebbi járművekben a gázberendezés menet közbeni üzemeltetése biztonsági zárószervezettel sem engedélyezett.

- A gázberendezéshez nem csatlakoztatott gázpalackokat mindig le kell zárni és védőkupakkal kell ellátni. A csatlakoztatott gázpalackokban lévő gáz üzemanyagnak és nem veszélyes szállítmánynak minősül (ADR-engedély az 1.1.3.1 és 1.1.3.2. e szakaszok értelmében).



1a ábra



1b ábra

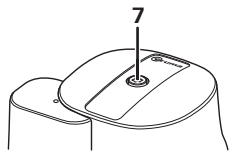
- 1 = palack szelepe
- 2 = gázpalack
- 3 = biztosító szelep
- 4 = nagynyomású tömlő
- 5 = gázszűrő
- 6 = MonoControl CS
- 7 = ütközésérzékelő sárga színű visszaállító gombja
- 8 = acél- / rézcső
- 9 = ütközésérzékelő kioldóeleme
- 10 = menetes kupak (ellenőrző csatlakozás)
- 11 = SW 23 / KF típusú csavarozó segédeszköz
- 12 = Torx T20 (a csavarozó segédeszközhöz)

## Üzembe helyezés

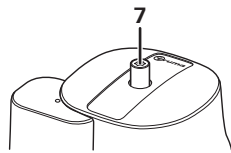
- Szükség esetén nyissa meg a távvezérlésű gázkapcsolót.
- Csatlakoztassa a gázpalackot (2), és ellenőrizze, hogy a tömlőcsatlakozó kifogástalan állapotban van-e.
- Nyissa ki a palack szelepét (1).
- Nyomja meg erősen kb. 5 másodpercig a nagynyomású tömlőn a biztosítószelepet (1a ábra – 3).
- Ha a sárga visszaállító gomb (7) nincs benyomva („nem üzemkész” állás), állítsa vissza az ütközésérzékelőt.

## Ütközésérzékelő

Az ütközésérzékelőn egy visszaállító gomb található, amelynek állása jelzi az érzékelő állapotát. Ez „üzemkész” (2a ábra) vagy „nem üzemkész” (2b ábra) lehet.



2a ábra



2b ábra

A visszaállításhoz nyomja meg erősen a sárga visszaállító gombot (7), forgassa el kissé az óramutató járásának megfelelő irányban, tartsa így 5 másodpercig, majd ellenőrizze, hogy „üzemkész” állapotban (2a ábra) marad-e.

Ha a visszaállítás sikertelen, használja a Torx T20 (12) csavarhúzó a csavarozó segédeszközzel (11) az óramutató járásával egyező irányú forgatás segítéséhez.

## Gázpalack csere

A nagynyomású tömlő (4) fel- és lecsavarozásához használja a mellékelt csavarozó segédeszközt (11). Ez biztosítja a szükséges meghúzási nyomatékokat és megakadályozza a csavarkötés sérülését helytelen szerszám használata következtében.



**Gázmaradék: Dohányzás és nyílt láng használata tilos!**

- Zárja el az üres gázpalack (2) szelepét (1).
  - Csavarozza le a gázpalackról (2) a nagynyomású tömlőt (4), ill. amennyiben van, vegye le a csőadaptert.
  - Csavarozza fel a nagynyomású tömlőt a teli gázpalackra, ill. amennyiben van, húzza fel a csőadaptert. Cserélje ki a gázszűrő szűrőpárnáját.
  - Nyissa ki a teli gázpalack szelepét (1).
  - Nyomja le a biztosítószelepet (1a ábra – 3), majd, ha szükséges, nyomja meg a sárga visszaállító gombot is (7), forgassa el kissé az óramutató járásának megfelelő irányban, és tartsa így 5 másodpercig.
- i** Minden beavatkozás után ellenőrizze a tömlőcsatlakozás tömítettségét a palack szelepén (lásd „A nagynyomású rész tömítettségének ellenőrzése”).

## Tömlőcsere

A nagynyomású tömlő (4) fel- és lecsavarozásához használja a mellékelt csavarozó segédeszközt (11). Ez biztosítja a szükséges meghúzási nyomatékokat és megakadályozza a csavarkötés sérülését helytelen szerszám használata következtében.



**Gázmaradék: Dohányzás és nyílt láng használata tilos!**

- Zárja el a gázpalack szelepét (1).
- Csavarozza le a nagynyomású tömlőt (4) a gázpalackról (2), ill. a csőadapterről és a gázszűrő / MonoControl CS bemenetéről.



A tömlőcserénél gondoskodni kell arról, hogy a tömlőhöz mellékelt tömítés (tömlőkimenet – gázszűrő / gáznyomásszabályzó-bemenet) szabályszerűen és sérülésmentesen legyen beszerelve.



Javasoljuk, hogy minden tömlőcsere alkalmával cserélje ki a G 13 jelölésű lapos tömítést (cikksz. 50020-76300).

- Csavarozza fel az adott országban használatos nagynyomású tömlőt (4) a gázszűrő (5) / MonoControl CS bemenetére és a palackra (2), ill. a csőadapterre.
- Nyissa ki a palack szelepét (1).
- Nyomja le a biztosítószelepet (1a ábra – 3), majd, ha szükséges, nyomja meg a sárga visszaállító gombot is (7), forgassa el kissé az óramutató járásának megfelelő irányban, és tartsa így 5 másodpercig.
- Minden beavatkozás után ellenőrizze a palack szelepén és a gázszűrő / MonoControl CS bemenetén a tömlőcsatlakozás tömítettségét (lásd „A nagynyomású rész tömítettségének ellenőrzése”).

## A nagynyomású rész tömítettségének ellenőrzése

A gázpalack szelepén és a gázszűrő / MonoControl CS be rendezésen ellenőrizze a nagynyomású tömlő csavarkötésének tömítettségét egy megfelelő eszközzel, pl. az EN 14291 szabványnak megfelelő szivárgáskereső spray-vel. Ezért az üzemeltető felel.

## A kisnyomású rész tömítettségének ellenőrzése

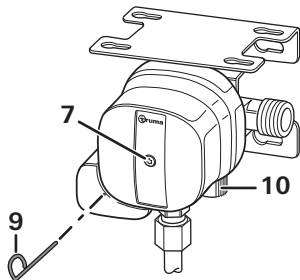
(maximális ellenőrző nyomás 150 mbar)



Ellenőrzés csak szakember által!

A gáztömlőnek és a gázpalacknak csatlakoztatva kell lenni.

- Kapcsolja ki az összes fogyasztót.
- Nyissa ki az zárószelepeket és szükség esetén a távvezérlésű gázkapcsolót.
- Nyomja be az ütközésérzékelő (9) kioldóelemét annyira, hogy a sárga visszaállító gomb (7) kiugorjon, és az ütközésérzékelő „nem üzemkész” állásban legyen (2b ábra).
- Csavarozza le az ellenőrző csatlakozás csavarkupakját (10), és csatlakoztassa az ellenőrző szivattyút az ellenőrző tömlővel az ellenőrző csatlakozáshoz.



3. ábra: MonoControl CS

- Végezze el a tömítettség ellenőrzését (pl. Németországban a G 607 szerint).
- Ha tömítetlenséget észlel a gázberendezésen, azonnal zárja el a palack szelepét, javíttassa meg a gázberendezést egy szakemberrel, és addig ne nyissa ki a szelepet.
- Csavarozza le az ellenőrző csatlakozásról a szivattyút, és csavarozza vissza a csavarkupakot az ellenőrző csatlakozásra.
- Nyomja meg a sárga visszaállító gombot (7), forgassa el kissé az óramutató járásának megfelelő irányban, tartsa így 5 másodpercig, majd ellenőrizze, hogy „üzemkész” állapotban (2a ábra) maradjon-e.
- Leszerelés után mindig helyezze vissza a csavarkupakot (10).

## Karbantartás

A MonoControl CS gáznyomásszabályzó nem igényel karbantartást.

A gázberendezés ismételt felülvizsgálatát Németországban 2 évenként folyékony gázzal működő berendezésekhez értő szakembernek (DVFG, TÜV, DEKRA) kell végeznie. Erről megfelelő tanúsítványt (G 607) kell kiállítani.

Azokban az országokban, ahol nem kötelező a vizsgálat, javasoljuk a gázberendezés 2 évenkénti ellenőrzését a saját biztonságuk érdekében.

A gázpalack cseréjekor mindig cserélje ki a gázsűrítő szűrőpárját is (lásd a gázsűrítő használati utasítását).

## Tartozékok

**Nagynyomású tömlők** (a cikkszámok listája a [www.truma.com](http://www.truma.com) webhelyen található) biztosítószelleppel és az adott ország előírásainak megfelelő csatlakozásokkal

**Lapos tömítés G.13** (cikksz. 50020-76300)  
nagynyomású csatlakozáshoz, M20×1,5 (G.13)

**EisEx 12 V, a behelyezéshez** (cikksz. 53101-01)

**GS 8 távvezérlésű gázkapcsoló**(cikksz. 57014-01)

**GS 10 távvezérlésű gázkapcsoló** (cikksz. 57024-01)  
mindkettő a gázellátásnak a gépjármű belső teréből való elzárásához.

**Gázsűrő** (cikksz. 50603-01)

alkalmas minden M20×1,5 méretű bemeneti csavarkötéssel ellátott falra szerelt gáznyomásszabályzóhoz (külső menet – G.13). A gáznyomásszabályzó elé kell felszerelni.

## Műszaki adatok

(az EN 16129:2013 szabvány, ill. a Truma vizsgálati kritériumai alapján)

### Gázfajta

folyékony gáz (propán / bután)

### Bemenő nyomás

0,3 – 16 bar

### Kimenő nyomás

30 mbar

### Szabályozó teljesítménye

1,5 kg/h

### Szabályozó bemenete

M20×1,5 (G.13) külső menet

### Szabályozó kimenete

vágógyűrűs csavarkötés 8 mm vagy 10 mm (H.9)

### Javasolt meghúzási nyomaték

3–5 Nm – M20×1,5 (G.13) hollandi anyához;

14–19 Nm – 8 mm-es vágógyűrűs csavarkötéshez;

16–21 Nm – 10 mm-es vágógyűrűs csavarkötéshez

### Kioldóérték vízszintesen

4,0 g ± 1,0 g

### Üzemi hőmérséklet

-20 °C-tól +50 °C-ig

**Termékazonosító szám:** CE-0085CT0438

**CE** 0085

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



# Gyártói jótállási nyilatkozat (Európai Unió)

## 1. A gyártói jótállás terjedelme

A Truma, mint a berendezés gyártója, a felhasználónak jótállást nyújt, amely a berendezésben esetlegesen fellépő anyag-és / vagy gyártási hibákat fedi.

Ez a jótállás érvényes az Európai Unió tagállamaiban, valamint Izlandon, Norvégiában, Svájcban és Törökországban. A felhasználó az a természetes személy, aki elsőként vásárolta meg a berendezést a gyártótól, az eredeti gyártótól vagy szakkereskedőtől és azt ipari vagy vállalkozói kereteken belül nem értékesíti tovább vagy nem szereli be harmadik személyeknél.

A gyártói jótállás a fent megnevezett hiányosságokra érvényes, amelyek az eladó és a felhasználó közötti adásvételi szerződés megkötésétől számított első 24 hónapon belül lépnek fel. A gyártó vagy egy megbízott szervizpartner ezeket a hibákat saját döntése szerint utólagos javítás vagy berendezéscsere formájában szünteti meg. A meghibásodott alkatrészek a gyártó ill. a megbízott szervizpartner tulajdonába kerülnek. Abban az esetben, ha a hiányosság bejelentésének időpontjában a berendezést már nem gyártják, a gyártó berendezéscsere esetében hasonló terméket is szállíthat.

Amennyiben a gyártó önkéntes jótállást vállal, a kijavított vagy kicserélt alkatrészek jótállási határideje nem kezdődik előlről, hanem a berendezés régi jótállási határideje továbbra is érvényben marad. A jótállási munkák elvégzésére csak a gyártó vagy egy megbízott szervizpartner jogosult. A jótállás nyújtása során felmerülő költségek elszámolása közvetlenül a megbízott szervizpartner és a gyártó között történik. A berendezés megnevezített ki- vagy beszerelési körülményei (pl. bútor vagy karosszéria leszerelése), valamint a megbízott szervizpartner vagy a gyártó kiszállása által keletkező többletköltségek nem tekinthetők az önkéntes jótállás szolgáltatásainak.

További követelések, legfőképpen a felhasználó vagy harmadik személy kártérítési igénye kizárt. Ez nem érinti a német termékfelelősségi törvény (Produkthaftungsgesetz) előírásait.

A vásárlás országában érvényes törvényes, az eladóval szemben támasztott áruhibára vonatkozó felhasználói igények nem érintik a gyártó önkéntes jótállását. Egyes országokban létezhetnek olyan garanciák, amelyeket a mindenkori szakkereskedő (szerződéses kereskedő, Truma Partner) vállal. A felhasználó ezeket az eseteket közvetlenül azon szakkereskedőn keresztül bonyolíthatja le, akitől a berendezést vásárolta. Annak az országnak a jótállási feltételei érvényesek, amelyben a felhasználó először vásárolta a berendezést.

## 2. Jótállás kizárása

Jótállási igény **nem** támasztható:

- a berendezés nem szakszerű, nem megfelelő, hibás, gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata következtében keletkezett károkért;
- a használati és beszerelési utasítással ellentétes, nem szakszerű beszerelés vagy üzembe helyezés következtében keletkezett károkért;
- a használati és beszerelési utasítással ellentétes szakszerűtlen üzemeltetés vagy kezelés következtében keletkezett károkért, különös tekintettel a karbantartási, fenntartási utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyására;
- ha a beszerelés, javítás vagy beavatkozás nem megbízott partnerek által történik;
- fogyóeszközökért, gyorsan kopó alkatrészekért és természetes kopásért;

- ha a berendezést nem a gyártó eredeti pótalkatrészeivel, kiegészítőivel vagy tartozékaival, vagy a gyártó által nem engedélyezett alkatrészekkel látják el. Ez különösen érvényes a berendezés hálózati vezérlése esetében, ha a Truma nem engedélyezte a vezérlőberendezést és a szoftvert, vagy a Truma vezérlőberendezést (pl. Truma CP plus, Truma iNet Box) nem kizárólag a Truma berendezések vezérlésére vagy a Truma által engedélyezett berendezésekhez használják;
- idegen anyagok (pl. olajok, gázban lévő lágysítók), vízben fel-lépő vegyi vagy elektrokémiai hatások által okozott károkért, vagy egyéb nem megfelelő anyagokkal (pl. vegyi anyagok-kal, gyúlékony anyagokkal, nem megfelelő tisztítószerekkel) való érintkezés következtében keletkezett károkért;
- rendellenes környezeti vagy az anyagnak nem megfelelő üzemi feltételek következtében keletkezett károkért;
- vis major vagy természeti katasztrófa, valamint a Truma felelőségén kívül álló hatások következtében keletkező károkért;
- szakszerűtlen szállításra visszavezethető károkért;
- a berendezésen, beleértve a pót- és kiegészítő alkatrészeket vagy tartozékokon, különösképpen a füstgázvezetékén vagy a kéményen végzett változtatásokért, és ilyen alkatrészek beszereléséért az ügyfél vagy harmadik személy által.

### 3. A jótállás érvényesítése

A jótállást egy megbízott szervizpartnernél vagy a Truma Szervizközpontnál kell érvényesíteni. Az összes cím és telefon-szám a [www.truma.com](http://www.truma.com) honlap „Service” oldalán található.

A gyártó címe:  
 Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
 Truma Servicezentrum  
 Wernher-von-Braun-Straße 12  
 85640 Putzbrunn, Németország

Az akadálytalan lebonyolítás érdekében kérjük, hogy a kap-csolat felvételekor tartsa készenlétben a következő adatokat:

- a hiba pontos leírását,
- a berendezés sorozatszámát,
- a vásárlás időpontját.

Minden esetben a megbízott szervizpartner vagy a Truma Szervizközpont határozza meg a további eljárást. Az esetleges szállítási károk megelőzése érdekében az érintett berendezést csak a megbízott szervizpartnerrel vagy a Truma Szervizköz-ponttal történő előzetes egyeztetés után szabad beküldeni.

A jótállási eset elismerése esetén a gyártó magára vállalja a szállítási költségeket. Ha nem forog fenn jótállási eset, akkor a felhasználó ennek megfelelően értesítést kap, és a javítási és szállítási költségét őt terhelik. Kérjük, tekintsen el a berende-zés előzetes egyeztetés nélküli beküldésétől.



**HU** Meghibásodás esetén forduljon a Truma szervizközponthoz vagy valamelyik hivatalos szervizpartnerünkhöz (lásd [www.truma.com](http://www.truma.com)).

A gyors feldolgozás érdekében készítse elő a berendezés típusát és sorozatszámát (lásd a típustáblán).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

[service@truma.com](mailto:service@truma.com)  
[www.truma.com](http://www.truma.com)